

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <b>DIN EN 62631-3-1<br/>(VDE 0307-3-1)</b>  |  |
|  | Diese Norm ist zugleich eine <b>VDE-Bestimmung</b> im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden. |  |
| <p>ICS 29.035.01</p> <p>Mit <b>DIN EN 62631-3-2 (VDE 0307-3-2):2016-10</b> Ersatz für <b>DIN IEC 60093 (VDE 0303-30):1993-12</b><br/>Siehe Anwendungsbeginn</p> <p><b>Dielektrische und resistive Eigenschaften fester Isolierstoffe –<br/>Teil 3-1: Bestimmung resistiver Eigenschaften<br/>(Gleichspannungsverfahren) –<br/>Durchgangswiderstand und spezifischer Durchgangswiderstand –<br/>Basisverfahren<br/>(IEC 62631-3-1:2016);<br/>Deutsche Fassung EN 62631-3-1:2016</b></p> <p>Dielectric and resistive properties of solid insulating materials –<br/>Part 3-1: Determination of resistive properties (DC methods) –<br/>Volume resistance and volume resistivity – General method<br/>(IEC 62631-3-1:2016);<br/>German version EN 62631-3-1:2016</p> <p>Propriétés diélectriques et résistives des matériaux isolants solides –<br/>Partie 3-1: Détermination des propriétés résistives (méthodes en courant continu) –<br/>Résistance transversale et résistivité transversale – Méthode générale<br/>(IEC 62631-3-1:2016);<br/>Version allemande EN 62631-3-1:2016</p> <p style="text-align: right;">Gesamtumfang 18 Seiten</p> <p style="text-align: center;">DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE</p> |   |   |

## **Anwendungsbeginn**

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2016-04-27 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2017-01-01.

Für **DIN IEC 60093 (VDE 0303-30):1993-12** besteht eine Übergangsfrist bis 2019-04-27.

## **Nationales Vorwort**

*Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 62631-3-1 (VDE 0307-3-1):2014-11.*

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 183 „Bewertung und Qualifizierung von elektrischen Isolierstoffen und Isoliersystemen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informations-technik in DIN und VDE ([www.dke.de](http://www.dke.de)) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 112 „Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Mit Erscheinen der DIN EN 62631-3-1 wird die **DIN IEC 60093 (VDE 030-30):1993-12** zurückgezogen.

## **Änderungen**

Gegenüber **DIN IEC 60093 (VDE 0303-30):1993-12** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Norm wurde komplett überarbeitet, sowohl editoruell als auch technisch, und in die neue Normenreihe DIN EN 62631 aufgeteilt;
- b) Prüfverfahren wurden auf den heutigen Stand der Technik aktualisiert;
- c) Durchgangswiderstand, spezifischer Durchgangswiderstand und Oberflächenwiderstand, spezifischer Oberflächenwiderstand sind nun getrennt, und erscheinen entsprechend in DIN EN 62631-3-1 und **DIN EN 62631-3-2**.

## **Frühere Ausgaben**

VDE 0303-3: 1929-07, 1940-09, 1955-10, 1967x-03

DIN 53482: 1955x-10, 1967-01

DIN 53596: 1960-11, 1974-02

DIN 53482/VDE 0303-3: 1983-05

**DIN IEC 60093 (VDE 0303-30): 1993-12**

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

**Tabelle NA.1**

| Europäisches Dokument  | Internationales Dokument   | Deutsches Dokument  | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk |
|--|--|---|--|
| –  | IEC 60050-121  | a   | –                                      |
| HD 429 S1:1983<br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br>EN 62631-3-1:2016   | IEC 60093:1980<br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br>IEC 62631-3-1:2016  | <b>DIN IEC 60093 (VDE 0303-30):1993-12</b><br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br>DIN EN 62631-3-1 (VDE 0307-3-1):2017-01        | VDE 0303-30<br><br>VDE 0307-3-1        |
| HD 429 S1:1983<br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br>EN 62631-3-2:2016   | IEC 60093:1980:<br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br>IEC 62631-3-2:2015 | <b>DIN IEC 60093 (VDE 0303-30):1993-12</b><br><i>teilweise ersetzt durch:</i><br><b>DIN EN 62631-3-2 (VDE 0307-3-2):2016-10</b> | VDE 0303-30<br><br>VDE 0307-3-2        |
| EN 60212   | IEC 60212  | <b>DIN EN 60212 (VDE 0308-1)</b>  | VDE 0308-1                             |
| EN 60455 (alle Teile)  | IEC 60455 (alle Teile)   | DIN EN 60455 (VDE 0355)<br>(alle Teile)   | VDE 0355                               |
| EN 60455-2   | IEC 60455-2  | <b>DIN EN 60455-2 (VDE 0355-2)</b>  | VDE 0355-2                             |
| EN 60464 (alle Teile)  | IEC 60464 (alle Teile)   | DIN EN 60464 (VDE 0360)<br>(alle Teile)   | VDE 0360                               |
| EN 60464-2   | IEC 60464-2  | <b>DIN EN 60464-2 (VDE 0360-2)</b>  | VDE 0360-2                             |
| EN 61212 (alle Teile)  | IEC 61212 (alle Teile)   | DIN EN 61212 (VDE 0319)<br>(alle Teile)   | VDE 0319                               |
| EN 62631-3-11 <sup>b</sup>   | IEC 62631-3-11   | DIN EN 62631-3-11<br>(VDE 0307-3-11) <sup>b</sup>   | VDE 0307-3-11                          |
| EN ISO 868   | ISO 868  | DIN EN ISO 868  | –                                      |
| <p><sup>a</sup> „Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Deutsche Ausgabe“, Online-Zugang: <a href="http://www.dke.de/dke-iev">http://www.dke.de/dke-iev</a>.</p> <p><sup>b</sup> In Vorbereitung.</p> |  |   |  |